RAAD VAN STATE
AFDELING WETGEVING
L
23-02-1990
Vandemeulebroecke
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des services publics et des Institutions scientifiques et culturelles nationales, le 30 janvier 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 26 octobre 1987 relatif à la fixation de la rémunération du greffier provincial", a donné le 19 février 1990 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 30 januari 1990 door de Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten, en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 oktober 1987 betreffende de vaststelling van de bezoldiging van de provinciegriffier", heeft op 19 februari 1990 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

L'arrêté royal n'est pas correctement cité dans l'intitulé.

Il faut écrire, en français :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 octobre 1987 portant fixation de la rémunération du greffier provincial"

et, en néerlandais :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 oktober 1987 tot vaststelling van de bezoldiging van de provinciegriffier".

Préambule.

Il y a lieu d'insérer, après l'alinéa 1er, un nouvel alinéa rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 26 octobre 1987 portant fixation de la rémunération du greffier provincial, notamment l'article 1er;".

Il s'ensuit que l'alinéa 2 devient l'alinéa 3.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Het koninklijk besluit wordt niet correct geciteerd in het opschrift.

In de Franse tekst schrijve men :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 octobre 1987 portant fixation de la rémunération du greffier provincial".

In de Nederlandse tekst moet worden geschreven :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 oktober 1987 tot vaststelling van de bezoldiging van de provinciegriffier".

Aanhef.

Na het eerste lid behoort een nieuw, als volgt luidend lid te worden ingevoegd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 26 oktober 1987 tot vaststelling van de bezoldiging van de provinciegriffier, inzonderheid op artikel 1;".

Hieruit volgt dat het tweede lid het derde lid wordt.

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET, conseillers d'Etat,
J.-C. GEUS, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.
Le rapport a été présenté par M. D. BATSELE, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. D. BATSELE, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.